



À sa dernière activité après deux ans de présidence, René était heureux de participer à l'intronisation de Nicole comme commandeur de l'Association. Vous pouvez lire à l'intérieur de ce Bulletin l'hommage qu'il lui a rendu. Vous vous rendrez compte que Nicole a suivi un cheminement extraordinaire comme bénévole dans plusieurs organismes, dont notre Association, et qui correspond bien à notre devise, *Travail et Fierté*.

## Dans ce numéro...

Réunion conviviale du Conseil d'administration . . . . .	2	Hommage à Nicole Robitaille, nouvelle commandeur .	19
Mot du président / A Word from the President . . . . .	3	Retrouvailles des descendants d'Eugène Robitaille et de Lucienne Lessard et leurs amis apparentés. . . . .	22
Participez à l'enrichissement du patrimoine des Robitaille 4		Laurier Robitaille, un membre fidèle. . . . .	23
Dossier sur Auchy-lès-Hesdin . . . . .	5	Martin Robitaille, roi du Finn. . . . .	26
Les Robitaille en Amérique(2 <sup>e</sup> article) Robitailles in America (2 <sup>nd</sup> article) . . . . .	8	Un vernissage fort sympathique à Paris le 7 juin 2012 .	27
Rapport du président 2011-2012 . . . . .	13	Décès de Léonard Robitaille . . . . .	28
Brèves . . . . .	15	Abonnez-vous à LOTOMATIQUE! . . . . .	28
24 <sup>e</sup> assemblée annuelle de l'Association . . . . .	16		
Décès . . . . .	18		

## Réunion conviviale du Conseil d'administration

NDLR : Le 19 août 2012 se tenait chez notre trésorier Paul une réunion informelle du nouveau Conseil d'administration. Quoi de mieux que quelques images pour illustrer cette première activité de l'Association?



Notre nouvelle directrice, Marjolaine Michaud, en pleine conversation avec nos invités spéciaux, Léo Robitaille et son épouse. Léo est le frère de notre trésorier Paul. La salle de réunion est située dans le complexe résidentiel où réside Paul.



À la table du buffet se servaient Florent, nouveau président, Nicole, nouvelle commandeure, Diane, directrice, Claire, commandeure et Marc, nouveau vice-président.



Paul, notre trésorier, avec son épouse Pauline, qui nous accueillait lors de cette journée agréable et intéressante. C'est Paul qui nous accueille lors des réunions du CA et Pauline qui nous gâte avec ses desserts maisons lors des pauses-café.



Voici des gens joyeux : la secrétaire Micheline Dussault, le trésorier Paul, la directrice Diane et son époux Donald Brisson.



Salle de réunion convertie en salle de réception où l'on a pris un repas convivial et dont le vin et la nourriture étaient fournis par les membres. Au fond à droite est assis René, le président sortant, accompagné du nouveau président Florent et de son épouse Louise-Hélène Julien.

## Mot du président / A Word from the President

Chers membres,

C'est avec plaisir que j'ai accepté d'effectuer un retour, après 5 ans, au sein du Conseil d'administration de votre Association. De plus, le poste de président n'ayant pas été comblé, les membres du CA m'ont fait l'honneur de proposer ma candidature à ce poste.

Afin de me seconder dans mes tâches, Marc Robitaille agira à titre de vice-président, Paul Robitaille et Micheline Dussault continueront leur excellent travail à la trésorerie et au secrétariat. Le conseil d'administration est complété par les directrices et directeurs Diane Robitaille-Brisson, Louise Robitaille-Roy, Marjolaine Michaud, Pierre Robitaille et René Robitaille (St-Lambert). Nos commandeurs et commandeurs Claire, Nicole, René (Québec) et Gaston prodiguent leurs précieux conseils et prennent en charge certains mandats spéciaux que leur confie le CA.

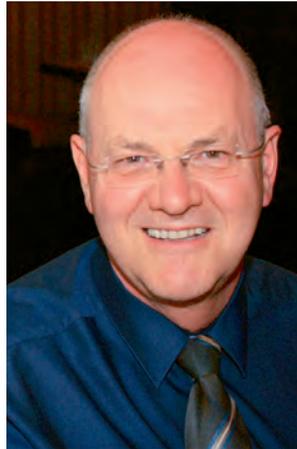
La prochaine année sera importante pour notre Association étant donné que nous fêterons les 25 ans de sa fondation et les 20 ans de l'inauguration de notre monument dans le Parc Robitaille. Un comité sera formé pour organiser des activités au cours de 2013 et je souhaite que vous soyez nombreux à y participer. Nous vous tiendrons informés dans les prochaines parutions des *Robitalleries*.

La relève est un sujet qui me préoccupe particulièrement. Plusieurs membres de votre conseil d'administration s'impliquent bénévolement depuis de nombreuses années et il est difficile de réussir à remplacer ceux qui doivent quitter. Si vous avez envie de vous joindre à une équipe dynamique et de vous impliquer pour votre Association, vous êtes les bienvenus.

Un autre sujet qui me préoccupe est le nombre de membres de notre Association. Depuis quelques années, nous stagnons à environ 180 membres et

*Translated by Johanne Boucher, trad.a.*

Dear members,



It is with great pleasure that I agreed to return to the Board of directors of our Association after five years. Furthermore, since the presidency had not been filled, the other members of the Board made me the honour of suggesting my name for the position.

To support me in this endeavour, Marc Robitaille will be our vice-president and Paul Robitaille and Micheline Dussault will be treasurer and secretary

of the Board, respectively. The following directors are also on the Board: Diane Robitaille-Brisson, Louise Robitaille-Roy, Marjolaine Michaud, Pierre Robitaille and René Robitaille (of St-Lambert). Our commanders, Claire, Nicole, René (of Québec) and Gaston, will continue to provide wise council and take on special mandates from the Board.

The upcoming year is an important one for our Association as we will be celebrating its 25<sup>th</sup> anniversary and the 20<sup>th</sup> anniversary of the unveiling of our monument in Parc Robitaille. We will set up a committee to plan the 2013 celebrations and I hope a good number of you will volunteer. We will keep you posted in future issues of *Les Robitalleries*.

Succession planning is a subject dear to my heart. Numerous members of the Board have been volunteering for a long time and it is becoming difficult to replace those who must leave. If you feel like joining a dynamic team and committing to the future of your Association, you are most welcome.

Another concern of mine is the stagnating number of members. We have been at around 180 members for a number of years and the average age is

l'âge moyen augmente étant donné que nous ne réussissons pas à recruter les plus jeunes. Je vous demande de ne pas hésiter à parler de votre Association autour de vous et d'inviter des descendants de Robitaille à nos activités afin de susciter leur intérêt.

Nous avons appris avec regret le décès de Léonard Robitaille, notre représentant pour la région de l'Abitibi. Léonard était une personne dynamique et nous souhaitons pouvoir le remplacer afin de poursuivre l'excellent travail qu'il faisait pour l'Association. Nous avons la chance de compter sur Paul Robitaille qui est notre représentant pour les États-Unis; il nous donne régulièrement des résultats de ses recherches sur des descendants de Robitaille au-delà de la frontière canadienne.

Si vous organisez une activité familiale, faites-le-nous savoir et envoyez-nous un compte rendu avec, si possible, des photos afin de les partager avec les autres membres. Il est même possible, si vous le désirez, que des membres du CA participent à vos rencontres régionales et pourraient vous aider à les organiser. C'est une bonne façon de rejoindre d'autres Robitaille et de les inviter à faire partie de notre grande famille.

Je vous souhaite une belle année d'activités et donnez-nous de vos nouvelles!

*Votre président,  
Florent Robitaille*

getting higher which means we do not recruit young members. I urge you to talk about the Association around you and to invite younger Robitaille relatives to our activities so that they get interested in joining.

We were saddened by the death of Léonard Robitaille, our Abitibi-region representative. He was a dedicated member and we hope to find someone to continue ensuring visibility for the Association in the region. We also want to recognize the good work done by Paul Robitaille, our representative in the United States; he regularly updates us on his search for Robitaille descendants south of the border.

If you hold a family reunion, please let us know and send us a brief article with photographs, if possible, so we can share it with our readership. The Board members can also attend your regional reunions and even help you organize them. It would be a great way to reach out to other Robitaille relatives and invite them to become members of our great family.

I wish us all a year full of exciting events and I hope to hear from you.

*Your president,  
Florent Robitaille*

### Participez à l'enrichissement du patrimoine des Robitaille

Si vous avez des personnes de plus de 90 ans dans votre famille, contactez un membre du Conseil d'administration pour que l'on puisse l'interviewer et que son histoire fasse partie du Patrimoine des Robitaille.

Nous sommes également à la recherche d'histoires de vos ascendants. Certains ont vécu des expériences dignes d'être racontées et enregistrées dans les archives de notre Patrimoine.

Si vous êtes témoins d'aventures, d'anecdotes ou de réalisations d'un membre de votre famille, transmettez-nous la nouvelle.

## Dossier sur Auchy-lès-Hesdin

### Bernard Robitaille au pays de nos ancêtres

NDLR : Bernard Robitaille, un de nos membres de Saint-Hyacinthe, QC, a visité Auchy-lès-Hesdin au mois de juillet dernier. Il a rencontré plusieurs personnes de l'endroit et ses recherches permettent de lever un coin du voile de l'histoire de la région. Sa visite en compagnie de son épouse Chantal n'est pas passée inaperçue car deux journaux régionaux en ont parlé, d'abord *l'Abeille* dont nous reproduisons l'article publié et le *Journal de Montreuil* qui comprend un contenu similaire. Hesdin est la porte de ce qui est appelé le Pays des 7-Vallées et est traversé par la rivière La Canche.

Bernard nous a transmis divers documents que nous publions avec plaisir dans ce dossier. Il faut savoir que la région a une riche histoire et très mouvementée. Hesdin était un fief des comtes d'Artois jusqu'en 1180. Devenu français, le territoire resta une place forte jusqu'en 1553 alors que l'empereur germanique

Charles V appelé Charles Quint et roi d'Espagne ordonna la destruction complète de la ville fortifiée. Cependant ce dernier fit reconstruire la ville, mais à six km du lieu original sur les rives de la rivière La Canche. En 1639, le roi français Louis XIII reprit la ville après un siège. C'est donc durant cette période immédiatement après la fin du dur règne espagnol que nos ancêtres sont nés puisque l'aîné Jean l'a été en 1643. Aujourd'hui il ne reste plus rien de l'ancienne ville médiévale.

Auparavant, Hesdin portait le nom d'Auchy-les-Moines suite à la fondation d'un monastère par Saint Sylvain vers les années 700.

Il ne faut pas se surprendre des différences d'orthographe dans les noms car on écrivait alors souvent au son.

### Abbaye Saint-Sylvin à Auchy-lès-Hesdin

En cartouche : « Abbay d'Aussy les Moines » – Vue du sud

Au premier plan, venant du chemin qui va de la cense de Domvest à Hesdin, deux paysans portent sur le dos un sac de blé qu'ils s'apprentent à déposer au moulin. Ils sont sur le point de franchir le pont sur la Ternoise. Le moulin qu'on voit au second plan appartient à l'ensemble des bâtiments formant l'abbaye d'Auchy. Ceux-ci sont disposés irrégulièrement autour d'une vaste cour dont l'entrée monumentale se voit à gauche, marquée par deux tourelles en encorbellement et adossée à un bâtiment peu profond.

Le long de la rivière, au moins quatre constructions : le moulin (à la porte coupée duquel apparaît le meunier); une grange (?) communiquant avec l'extérieur par une porte en plein cintre et un pont, accostée à l'arrière par une bâtisse à pignons en gradins ; une habitation à deux corps de logis, l'un plus élevé que l'autre et marqué par un conduit de fumée.



À droite, disposées en série, trois remises (?) larges et courtes comprenant sept portails et, dans les frontons à gradins de construction soignée, neuf petites ouvertures.

Le fond de la cour est fermé à gauche par un mur percé d'un portail secondaire, à droite par les bâtiments claustraux. Ces derniers, de belle apparence, s'élèvent sur trois niveaux, très régulièrement percés, au rez-de-chaussée de cinq portes doubles, aux étages de fenêtres carrées à menaux. On y voit aussi une tourelle d'escalier et des lucarnes à pignons ; les pentes de ces lucarnes, celles du mur de refend, celles des façades est et ouest sont traitées à redents.

Derrière, l'église dont on reconnaît les deux tourelles ouest si caractéristiques et dont on voit le chœur et les murs extrêmes du transept, l'un abritant deux cloches. Cette disposition curieuse s'explique par le fait que l'édifice, alors découronné comme le montre la vue (les réparations ne se feront que vers 1614-1616), ne dispose pas de clocher.

La plus grande partie des bâtiments est en pierre et couverte d'ardoise, moulin et maisons d'habitation sont revêtus de chaume. De tout cela, seule subsiste l'église, devenue paroissiale ; pour le reste, la disposition des lieux, modifiée au début du XVIII<sup>e</sup> siècle, sera bouleversée par l'installation d'une industrie qui occupe toujours la grande cour.

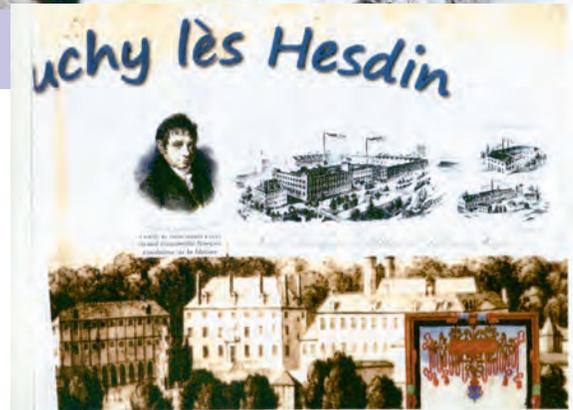
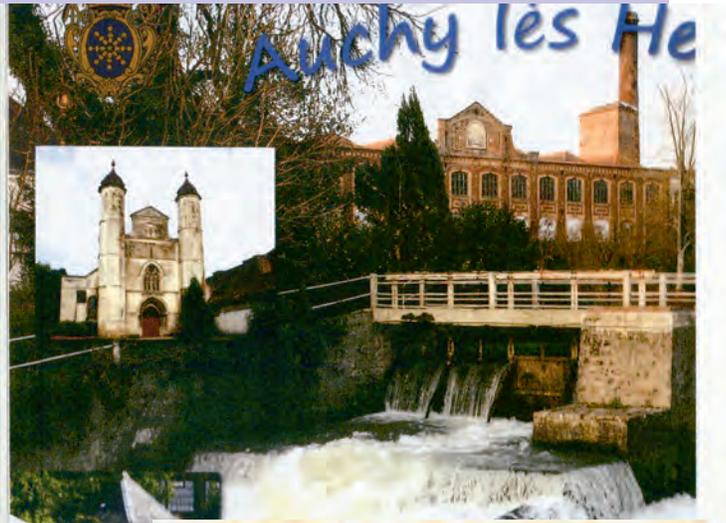
## La filature

Après la Révolution française, l'abbaye est fermée et devient un bien public achetée par Jean Baptiste SAY qui installe une filature à l'intérieur des murs en 1805. Au début l'église sert d'entrepôt. Une partie de l'usine est détruite par le feu en 1834 mais reconstruite. Elle est fermée en 1989.

Les photos de l'usine prises d'un napperon ne portent pas de date, mais ce que nous avons vu nous incite à dire que rien n'est changé depuis la fermeture. Le journal local parlait d'une étude pour démolir l'usine pour la construction d'habitations.

L'usine a permis de doubler la population de 800 à 1600, la construction de logis pour les employés par l'employeur et l'implantation de structures sportives et sociales.

Le barrage de 1879 permet encore d'activer une turbine.



Francine Ropital, dernière Ropital de la région d'Auchy-lès-Hesdin

**MÉCANIQUE AUTOMOBILE**



**BROSSARD**  
Performance

**VENTE ET INSTALLATION  
DE PIÈCES HAUTE PERFORMANCE**

4860, BOUL. HAMEL,  
LES SAULES, QC G1P 2J9

TÉL.: 872-3376  
FAX: 872-3404

**Claude Robitaille**  
Propriétaire

## Dans l'Abeille

Voici l'article publié dans l'*Abeille* sur lequel apparaissent Chantal et Bernard Robitaille à l'extrême droite. Il a existé aussi le prieuré Saint-Georges qui était un faubourg de la ville d'Hesdin. Ce faubourg a été détruit en 1553, son église médiévale

reconstruite en 1605 par l'abbaye d'Anchin dont elle dépendait et qui faisait partie du prieuré fondé en 1605 (bâtiment principal de l'abbaye). Le prieuré a été acheté par le baron Buceulle sous l'Empire; il a été restauré en 1930 et en 1991.

Les dessins d'Auchy et St-Georges proviennent des albums du duc de Croy vendus aux enchères en 1614 retrouvés et colligés de 1956 à 1981 (2500 châteaux, abbayes, villages, points de vue de toutes ses possessions, peints de 1590-1609).

Ce sont les dessins que Chantal et Bernard tiennent dans leurs mains sur la photo.

*Études généalogiques : les Robitaille arrivent du Canada (L'Abeille, 2012-07-19)*

*À la recherche de leurs racines*

*La rencontre s'est déroulée en mairie d'Auchy*

· Mercredi dernier, Bernard et Chantal Robitaille (de Saint-Hyacinthe au Canada) sont arrivés à Auchy, à la recherche de leurs ancêtres...

Tout a commencé avec un document conservé à la Bibliothèque nationale de France, département des manuscrits, qui fait état d'une demande de Jean, Marc, Noël et Nicolas Robitaille, François Lévesque et Antoine Godet, du « village d'Auchy et villages circonvoisins » pour se rendre au Canada (environs Québec et Montréal) pour y défricher la terre... François Lévesque et Antoine Godet ne sont pas allés au Canada mais Jean et Nicolas Robitaille signent un contrat de concession de terre dans la Seigneurie de Gaudarville le 24 novembre 1670. Les deux autres frères, Marc et Noël, n'apparaissent sur aucun document,

probablement sont-ils restés en France...

Bernard Robitaille, via internet, a pris contact avec Patrick Warin, président du Centre d'études généalogiques du pays des 7 Vallées. Cela a abouti, quelque temps plus tard, à cette rencontre en mairie d'Auchy, en présence de Jean-Claude Darque maire d'Auchy, Claude Druelle maire de Saint-Georges, Geneviève et Patrick Warin, Mme Delbecque, M. Thilliette et Francine Ropital de Wamin.

Au cours des temps, le nom Robitaille a évolué en Ropital mais aussi en L'Hôpital : les personnes qui portent ce nom sont peut-être les descendants de Marc et Noël, les deux frères restés en France, et les lointains cousins de Bernard et Chantal...

Patrick Warin leur a offert des copies de peintures du duc de Croÿ, Saint-Georges et Auchy, leur berceau, datant de 1605/1610...



## Les Robitaille en Amérique (2<sup>e</sup> article)

*Paul Robitaille – Représentant des États-Unis de  
l'Association des Familles Robitaille Inc.  
robitaille60@gmail.com*

NDLR: Le premier article a décrit le mystère de Joseph Robitaille. Dans ce deuxième article, l'auteur se demande qui est le vrai Philippe.

La deuxième trouvaille que j'ai découverte à Biloxi provient du même document que le premier (10), sous le titre de « Santa Fe ». Le début est une transcription partielle, en anglais, d'un certificat remis à sept Français par le général Jean Paez Hurtado, major et capitaine de guerre à la ville de Santa Fe (présentement Santa Fe au Nouveau-Mexique) et qui se lit comme suit:

« En ce 24<sup>e</sup> jour de mai 1739, arrivèrent dans la capitale Santa Fe, huit Français nommés Pierre et Paul Mallet, frères, Louis Robitaille, Louis Morin, Michel Destot, Joseph Bellecour et Manuel Gatien, créoles du Canada, et Jean David, un natif de France. Ayant été reçus dans son palais, il leur demanda d'où ils venaient. Paul Mallet répondit qu'ils venaient de la Nouvelle-France et qu'ils étaient venus avec l'intention de développer des relations commerciales avec les Espagnols. En attendant une réponse du vice-roi du Mexique, ce qui prit neuf mois à arriver, il les logea, les admit à sa propre table et les traita comme de véritables chrétiens ».

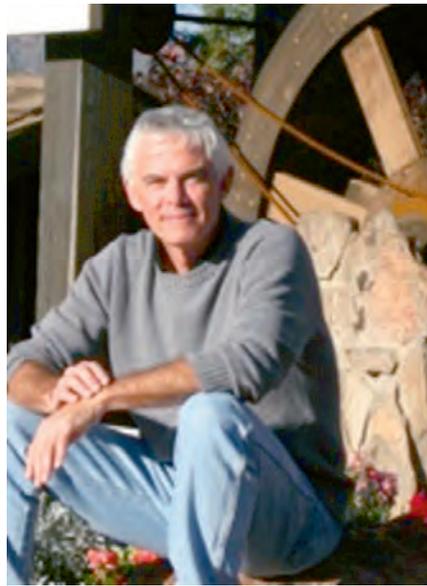
*Note: Plusieurs noms dans le paragraphe précédent étaient incorrectement enregistrés. Ce devrait être comme suit: Louis Robitaille était Philippe Robitaille; Louis Morin était Louis Moreau; Michel Destot était Michel Belleau; et Manuel Gatien était Noël Gallien (11).*

Le général Hurtado les avisa d'apporter leurs certificats et passeports de leur gouverneur parce que sans ces documents ils seraient exposés à la confis-

## Robitailles in America (2<sup>nd</sup> article)

*Paul Robitaille – Representative of the USA of the  
l'Association des Familles Robitaille Inc.  
robitaille60@gmail.com*

Editor's Note: In the first article, the author described the mystery of Joseph Robitaille. In this second article, he is looking for the true Philippe Robitaille.



The second lead I discovered in Biloxi came from the same document as the first (10). ; under the title “Santa Fe”. The entry is a partial transcription, in English, of a certificate given to seven Frenchmen by General Jean Paez Hurtado, Major and Captain of War of the City of Santa Fe (present day Santa Fe, New Mexico) reads as follows ;

“on the 24<sup>th</sup> day of July 1739, there arrived at the capital city of Santa Fe, 8

Frenchmen named Pierre and Paul Mallet, brothers, Louis Robitaille, Louis Morin, Michel Destot, Joseph Bellecour, and Manuel Gatien, creoles from Canada, and Jean David, a native of France. Having received then in his palace, he asked them whence they came. Paul Mallet answered that they came from New France and that they had come with the intention of entering into a trade connection with the Spaniards. While awaiting an answer from the Viceroy of Mexico, which took nine months to arrive, he lodged them and admitted them to his own table and they had conducted themselves like proper Christians.”

*Note: Several names in the preceding paragraph were incorrectly recorded. They are as follows: Louis Robitaille was Philippe Robitaille; Louis Morin was Louis Moreau; Michel Destot was Michel Belleau; and Manuel Gallien was Noel Gallien (11).*

cation de ce qu'ils transporteraient, ce qui serait vu comme de la contrebande.

Les frères Mallet et leurs collègues avaient fait l'histoire – ils étaient les premiers hommes blancs enregistrés à avoir voyagé avec succès de la région du Missouri jusqu'au Nouveau-Mexique. La signification de cette découverte peut seulement être soulignée dans le contexte des politiques du 18<sup>e</sup> siècle et dans les ambitions souvent opposées des gouvernements coloniaux.

Au début des années 1700, attirés par les récits de la présence de l'argent et de l'or au Nouveau-Mexique et par la lucrative traite des fourrures, les explorateurs et les voyageurs français avaient déjà commencé à commercer avec les tribus indiennes en Arkansas, Illinois, Missouri et Oklahoma. Les autorités coloniales espagnoles du Texas et du Nouveau-Mexique voyaient ces intrusions comme des violations de leurs limites territoriales. D'un autre côté, le gouvernement colonial français du Territoire de la Louisiane était motivé à faire de la Louisiane une entreprise profitable et voulait établir un libre commerce avec leurs voisins espagnols. Des rumeurs même circulaient que la rivière Platte pourrait être un passage vers le Pacifique, ce qui pourrait offrir à la Louisiane des opportunités de commerce avec l'Orient (12).

Les deux pays poursuivaient des modèles différents de développement. Les Français promouvaient l'exploration et la sédentarisation, et la présence d'établissements était utilisée pour prouver leur droit de propriété. L'Espagne faisait des revendications territoriales, mais au moins dans le Sud-Ouest, ne les faisait pas suivre par une colonisation agressive de leurs territoires. Le vice-roi espagnol avait bloqué l'établissement d'un commerce direct avec les Français; cependant, au niveau local, comme les Français l'avaient appris à Santa Fe, les colons espagnols désiraient des opportunités de commerce avec les Français.

En 1717, la Compagnie Française de l'Ouest (ou Mississippi) accordait des concessions de terres aux colons. Une en particulier fut donnée à Jean-Baptiste Bernard de la Harpe qui reçut une concession de quatre lieues carrées au nord-ouest de

General Hurtado advised them to bring back certificates and passport from their Governor, because without these, they would expose themselves to confiscation of what they carried, which would be regarded as contraband.

The Mallet brothers and their colleagues had just made history – they were the first white men recorded to have successfully travelled from the Missouri Country to New Mexico. The significance of this discovery can only be underscored in the context of 18<sup>th</sup> century politics and the often diametrically opposed ambitions of colonial governments.

By the early 1700s, lured by tales of silver bullion in New Mexico and lucrative fur trade, French explorers and voyageurs had already begun to trade with a number of Indian tribes in present day Arkansas, Illinois, Missouri, and Oklahoma. The Spanish Colonial authorities in present day Texas and New Mexico eyed these intrusions as violations of their territorial boundaries. On the other hand, the French Colonial Government in the Louisiana Territory was motivated to make Louisiana a profitable enterprise and wanted to establish open trade with their Spanish neighbors. Rumors even abounded that the Platte River provided a pathway to the Pacific which could offer Louisiana trade opportunities with the Orient (12).

Both countries were pursuing different development models. The French promoted exploration and settlement, and the presence of settlements was then used to substantiate ownership. Spain made territorial claims, but at least in the Southwest, did not follow these claims with aggressive settlement of their territory. The Spanish Viceroy had blocked the establishment of direct trade with the French; however, at the local level, as the Frenchmen learned in Santa Fe, the Spanish settlers desired trade opportunities with the French.

In 1717 the speculative French Company of the West (or Mississippi) granted land concessions to settlers. One in particular was given to Jean-Baptiste Bernard de La Harpe, who received a grant of

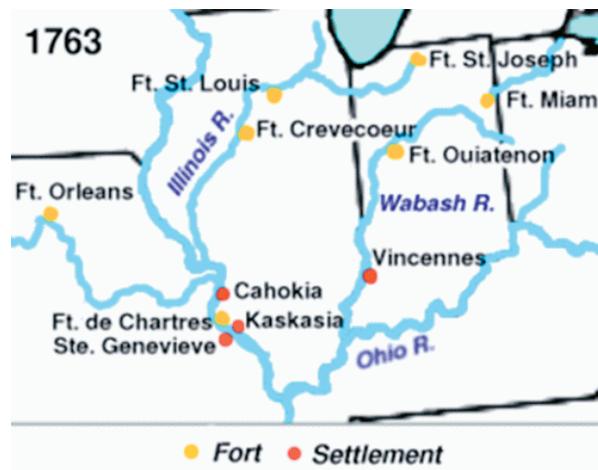
ce qui est maintenant Texarkana au Texas. Il avait la charge de conclure des alliances avec les diverses tribus indiennes près de sa concession. En 1724, Étienne Veniard de Bourgmont voyagea jusqu'au Kansas pour rencontrer les Indiens Paducas et Apaches. Un grand conseil fut tenu avec plusieurs tribus pour promouvoir l'amitié et le commerce avec les Français. L'effet combiné de ces activités et le commerce non autorisé entre des trappeurs et commerçants individuels français avec des tribus indiennes de l'Ouest, rendit la région moins dangereuse et plus séduisante pour explorer plus profondément la Nouvelle-Espagne (12).

Entre 1696 et 1700, les postes de traite établis par LaSalle et les missions indiennes situées au sud et sud-ouest du lac Michigan devinrent des points d'attraction pour les immigrants et les aventuriers de la Nouvelle-France. Les descriptions de cette région par La Salle et d'autres qui l'avaient visitée la caractérisaient d'un climat chaud et tempéré, de terres fertiles et d'une faune abondante. Des colons de Québec, Détroit et du Territoire de la Louisiane commencèrent à arriver et fondèrent des villages tels que Cahokia, Kaskaskia, Sainte-Geneviève, Saint-Philippe, Prairie du Rocher et Vincennes, dans ce qui est devenu « le pays des Illinois » (13). Vers 1743 il y avait de 2 000 à 3 000 Blancs dans les établissements de Kaskaskia, Saint-Philippe, Cahokia et Prairie du Rocher (14).

D'autre part avec cet arrière-plan de relations quelque peu améliorées avec les natifs américains, en 1739 Pierre et Paul Mallet avec leur équipe montèrent une expédition non autorisée à Santa Fe avec des fonds privés. Ils partirent soit de Kaskaskia où les Mallet vivaient, soit du Fort De Chartres, un poste militaire et administratif français. Il était localisé dans le sud de l'Illinois d'aujourd'hui, au sud-ouest de Saint-Louis sur la rive est du fleuve Mississippi. Chartres

four square leagues northwest of present day Texarkana, Texas. He was given the charge to promulgate alliances with the various Indian Tribes near his concession. In 1724 Etienne Veniard de Bourgmont journeyed to present day Kansas to meet with Paduca or Apache Indians. A great council was held with a number of tribes to promote friendship and trade with the French. The combined effect of these activities and the un-sanctioned trade between individual French trappers and traders and Indian tribes in the west, made it less dangerous and more enticing to explore deeper into New Spain (12).

In 1696-1700, the trading posts established by LaSalle and the Indian missions south and south west of Lake Michigan became points of attraction for emigrants and adventurers from New France. The descriptions of this region by LaSalle and others who had been there featured a warm climate, fertile ground and an abundance of game. Settlers from Quebec, Detroit, and Louisiana Territory began to arrive and established villages such



French settlements and forts in the Illinois Country in 1763 / Établissements et forts français aux Pays des Illinois en 1763

as Cahokia, Kaskaskia, Ste Genevieve, St Philippe, Prairie Du Rocher and Vincennes, in what became known as “des Pays des Illinois” (13). By 1743 there were 2,000 to 3,000 whites in the Illinois settlements of Kaskaskia, St. Philippe, Cahokia and Prairie

Du Rocher (14).

Against this background of somewhat improved relations with Native Americans, in 1739 Pierre and Paul Mallet and their team set out on their un-sanctioned and privately funded expedition to Santa Fe. They departed either Kaskaskia where

était la ville française qui s'est développée près du fort.

Comme ils remontaient la rivière Missouri ils apprirent des Indiens locaux qu'ils avaient été trop loin au nord. Corrigeant leur route, ils se rendirent par terre à la rivière Platte qu'ils prirent jusqu'à la fourche sud et de là voyagèrent par terre dans la direction sud guidés par un esclave indien. Ils atteignirent finalement le village espagnol de Picuries (non loin aujourd'hui de Taos au Nouveau-Mexique) et enfin arrivèrent à Santa Fe le 22 juillet 1739. Comme précédemment mentionné, le groupe fut détenu par l'autorité du gouvernement local durant neuf mois en attendant la réponse du vice-roi espagnol à la demande de permettre le commerce. La réponse fut « Non » et il leur fut ordonné de quitter (11).

Le premier mai 1740, sept membres de l'équipe partirent de Santa Fe en direction de Pecos au Nouveau-Mexique. Un ou deux membres choisirent de rester à Santa Fe, ayant marié des Espagnoles durant leur détention. Le 13 mai, trois membres décidèrent de se mettre en route vers le nord-est. Quatre du groupe original, incluant Pierre et Paul Mallet, Philippe Robitaille et Michel Belleau, s'en allèrent à la Nouvelle-Orléans.

Les Mallet et leurs deux collègues canadiens, Belleau et Robitaille, eurent une audience avec le gouverneur de la Louisiane, Jean-Baptiste Le Moyne, sieur de Bienville, jeune frère de Pierre Le Moyne qui avait conduit le projet de fonder un établissement dans la région du Mississippi en 1699. Il fut surpris de leur rapport, vu que les Mallet n'avaient pas demandé de permission officielle pour leur voyage, mais en même temps il pouvait aussi voir l'avantage potentiel de leur découverte. Elle of-

the Mallets lived or from Fort De Chartres, a French military and administrative post. It is located in present-day Southern Illinois, south-east of Saint Louis on the Eastern bank of the Mississippi River. Chartres was the French town that developed nearby the fort.



Photograph of Fort De Chartres / Photo du Fort De Chartres  
Reconstructed, largely in stone, per original French plans as it looked in its 1752 -1760 configuration.  
There were three successive versions of the fort. It was a wooden structure when the expedition set out for Santa Fe in 1739 (16) / Reconstituit, principalement en pierre, selon les plans originaux français et tel que sa configuration le montrait entre 1752 et 1760. Il y eut trois versions successives du fort. Il était en bois lors de l'expédition de Santa Fe en 1739 (16)

As they ascended the Missouri River they learned they had gone too far North from local Indians. Retracing their route, they crossed by land to the Platte River and took it to the south fork and from there travelled by land southward, guided by an Indian slave. Eventually they reached the Spanish pueblo of Picuries

(not far from present day Taos, New Mexico) and finally arrived at Santa Fe on 22 July. As was previously said, the party was detained by the local government officials for nine months awaiting the outcome of a request to the Spanish Viceroy to conduct trade. The answer was “no” and they were ordered to leave (11).

On 1 May 1740, seven of the party departed Santa Fe travelling eastward to via present day Pecos, New Mexico. One or two chose to stay in Santa Fe, having married Spanish women during their detainment. On the 13<sup>th</sup> of May, three members of the group set out on their own to the Northeast. Four of the original party, including Pierre and Paul Mallet, Philippe Robitaille and Michel Belleau went on to New Orleans.

The Mallets and their two Canadian colleagues, Belleau and Robitaille, had an audience with the Governor of Louisiana, Jean Baptiste Lemoyne, Sieur d' Bienville, who was the younger brother of Pierre LeMoyne who led the 1699 project to establish a settlement in the Mississippi country. He was surprised at their report, since the Mallets had not requested official permission for their jour-

frait la possibilité d'un commerce à l'étranger avec l'Orient, avec les tribus indiennes le long de la route qu'ils avaient suivie et peut-être même avec la Nouvelle-Espagne. Bienville et son financier colonial de la Province, Salmon, envoyèrent une lettre à Paris pour informer de leur découverte (11).

Une seconde expédition fut autorisée et subventionnée par Bienville pour s'assurer que le gouvernement français connaisse bien la route découverte par les Mallet. L'équipe était formée des Mallet, Philippe Robitaille, Michel Belleau dit La Rose et le secrétaire de Bienville, André Fabry de la Bruyère qui était le responsable de l'expédition. Ils quittèrent la Nouvelle-Orléans à la fin d'août 1741. Ils rencontrèrent beaucoup de difficultés comme les bas niveaux d'eau dans la rivière, le besoin de chevaux et ultimement des divergences d'idées entre les Mallet et Fabry de la Bruyère. Finalement, l'expédition fut un échec.

*(Note: Les extraits des journaux des première et seconde expéditions sont de longues histoires en elles-mêmes. Dues aux contraintes pratiques de ce Bulletin, je les ai grandement simplifiées. Voir les références).*

*(À suivre)*

ney, but at the same time he could also see the potential advantage of their discovery. It offered the potential of foreign trade with the Orient, with the Indian tribes along the route they followed, and potentially even with New Spain. Bienville and his Colonial Ordonnateur of the Province, Salmon, sent a letter to Paris informing them of the discovery (11).

A second expedition was authorized and funded by Bienville, to ensure that the French government learned the route discovered by the Mallets. The team consisted of the Mallets, Philippe Robitaille, Michel Belleau, dit LaRose, and Bienville's secretary, Andre Fabry de La Bruyere, who was the expedition leader. They left New Orleans in late August 1741. There were practical difficulties encountered with low water levels on the river, horses being needed and ultimately personal issues that arose between the Mallets and Fabry de la Bruyere. In the end, the expedition was a failure.

*(Note: The extracts of the journal of the first and second expeditions are long stories in themselves, but very interesting. Due to practical constraints in this Bulletin, I have greatly simplified them. See the references).*

*(To be continued)*

### Specific References / Références spécifiques

(11) Dupree, Terrebonne, Fontenot, Garland, Stagg and Dubuisson, Including both the Life of Governor Jacques Dupre and the Santa Fe Expeditions of Pierre Mallet, by Ann Dubuisson. Published by Tennessee Valley Publishing, Knoxville, Tennessee, 2009. Page 475. Note, Ann has done extensive research in writing her book. The book provides great insight into the family history of the Mallets and the Expeditions to Santa Fe.

(12) History of Denver with Outlines of Earlier History of the Rocky Mountain Country. Edited for the Denver Times by Jerome C. Smiley, Old America Publishing Company, Denver, Colorado, 1901. Chapter 10.

(13) The French in the Valley, Part 1. Missouri Historical Review, Floyd C. Shoemaker, Editor. Volume XL, Number 1, October 1945

(14) Americans in Illinois Prior to 1790 Census. By Evarts B. Greene and Virginia Harrington, Illinois Genealogy Trails History Group. Available on the Internet at the following URL: [www.genealogytrails.com/ill/pre1790.html](http://www.genealogytrails.com/ill/pre1790.html)

(15) Le Pays des Illinois, by Winstanley Briggs, published in The William and Mary Quarterly, 3<sup>rd</sup> Series, Volume 47, Number 1, January 1990, pages 30-56.

(16) Fort Des Chartres History. Accessible on the Internet at the following URL: [www.ftdeschartres.com/page/page/1396754.htm](http://www.ftdeschartres.com/page/page/1396754.htm) Also see (6) pages 37-45.

## Rapport du président 2011-2012

À la fin de la deuxième année de présidence de l'Association, je suis heureux de présenter mon rapport annuel pour l'année 2011-2012. Ce fut une année traditionnelle, mais aussi une période de mise en marche de projets dont la réalisation changera bientôt le visage de notre organisme.

### Administration

Le Conseil d'administration s'est réuni sept fois durant l'année. La première partie des réunions était consacrée au règlement des questions administratives tandis que la deuxième partie était réservée au développement des projets. La situation financière de l'Association est excellente comme vous pourrez le constater dans le rapport du trésorier. Le membership s'est maintenu à un niveau stable.

Un organigramme a été mis en place et une description des tâches a été entreprise, mais n'est pas terminée. Ce sera au prochain Conseil d'administration de terminer ce projet.

Je remercie tous les administrateurs et administratrices pour leur collaboration et assiduité.

### Activités

Plusieurs activités se sont tenues au cours de l'année. Mentionnons les principales :

1. La rencontre annuelle du 12 juin 2011 à Wendake. L'activité comprenait la visite du site traditionnel Huron, l'assemblée annuelle des membres et un repas typique indien.
2. Une rencontre de planification des membres du Conseil d'administration à ma propriété de Saint-Lambert-de-Lauzon le 11 septembre 2012. Un repas convivial suivait en compagnie des conjoints (es) et d'anciens collaborateurs heureux de revoir leurs amis.
3. Un brunch hivernal en rouge de la Saint-Valentin le 12 février 2012 à L'Ancienne-Lorette. À cette occasion, Anne Robitaille a interprété quatre chansons popularisées par Alys Robi dans les

années 1940. Elle était habillée de magnifiques robes de sa conception.

4. À la fin de février 2012 s'est tenu un kiosque d'information au Salon Laurier Québec pour



Le président René était heureux de participer à l'intronisation de Nicole comme commandeur de l'Association

rencontrer les Robitaille et répondre aux interrogations généalogiques et historiques sur nos ancêtres.

### Communications

Comme la tradition le veut, **Les Robitailleries** ont été publiés trois fois durant l'année. C'est encore le moyen idéal d'entrer en contact avec les membres surtout ceux qui vivent à l'extérieur du siège social puisqu'ils ont peu accès aux autres activités sociales.

Une série d'articles de base s'est terminée sur la donation de l'héritage d'une génération à l'autre pour la famille Robitaille qui a vécu sur la terre ancestrale pendant huit générations. Une nouvelle série aussi sérieuse que passionnante est commencée. Notre représentant aux États-Unis a découvert des Robitaille participant à des expédi-

tions de découverte de la Nouvelle-Orléans, de l'Alabama et du Nouveau-Mexique. C'est tout un pan qui s'ouvre sur la vie d'aventure de nos ancêtres Robitaille.

Quant au Bulletin de liaison électronique **Les Robitalleries.net** destiné aux Partenaires, il n'a pas pris son envol. On considère cependant que c'est une nécessité pour rejoindre une clientèle plus jeune d'une façon plus rapide et régulière.

Le media **Facebook** comprend un groupe nommé Famille Robitaille. Plusieurs Robitaille communiquent entre eux, mais il faudra un marketing et une formation plus poussée pour convaincre plus de gens à s'inscrire.

**Le site web [www.robitaille.org](http://www.robitaille.org)** n'a pas été opérationnel durant l'année. Le fait de changer d'organisme d'hébergement a demandé beaucoup de temps et d'énergie d'abord pour choisir un nouvel hébergement, puis sélectionner le logiciel Joomla et enfin transférer tout le matériel de l'ancien site dans un nouveau cadre informatique. Ce n'est que la semaine passée que le nouveau site est entré en opération. Il reste bien des améliorations à apporter, mais on vous invite à le visiter régulièrement.

## Généalogie

On parle depuis longtemps du dictionnaire généalogique à faire. Un groupe restreint s'est réuni pour discuter du sujet avec Roland Grenier, un expert de la SGQ. On est arrivé à un consensus qu'il fallait d'abord réaliser un **Répertoire des mariages** des Robitaille de 1670 à 1997. Toutes les données sont entrées sur informatique et il reste à créer un CD qui sera lancé en 2013 pour les 25 ans de l'Association.

Un autre répertoire est en voie d'exécution. C'est le **Répertoire des naissances et sépultures** des Robitaille. Jusqu'à maintenant, les données provenant d'Ancestry sont enregistrées de 1670 à 1920. Il reste à entrer les données de 1920 à 1940 de cette source. Après 1940, il faudra trouver une autre source disponible pour se rendre au 21<sup>e</sup> siècle.

Avec ces répertoires il sera plus facile de monter les arbres généalogiques de nos membres.

## Recherche de bénévoles

Nous avons rédigé les descriptions de fonction en infographie pour animer notre site web et en généalogie pour terminer l'enregistrement de données pour le répertoire des naissances et sépultures. Nous avons fait un appel à tous pour trouver des bénévoles disponibles. Si vous connaissez des gens ayant les aptitudes pour remplir ces tâches, veuillez nous les référer.

## Conclusion

L'année écoulée fut une année de développement. On ne peut plus gérer l'Association de façon traditionnelle. Il faut se servir des nouvelles techniques d'information pour pouvoir prendre de l'expansion. Le train est en marche, il faut le prendre et non le regarder passer.

Je remercie les membres du Conseil d'administration pour leur ouverture d'esprit et leur participation dans les projets de l'Association. Je suis vraiment fier de leur travail, ce qui correspond à la devise de l'Association « **Fierté et Travail** »..

*René Robitaille, président sortant*

## Brèves

### ■ Où sont les formulaires?

Pour obtenir un formulaire d'adhésion à l'Association ou pour voir la liste de nos articles promotionnels, consultez un numéro précédent des Robitailleries ou visitez notre site Internet.

### ■ Adhésion

N'oubliez pas de renouveler votre adhésion. Les abonnements sont d'un, deux ou trois ans (25, 45 ou 65\$). Évitez à nos bénévoles de faire des rappels.

### ■ Le dessert se fait léger

Deux diététistes-nutritionnistes, **Manon Robitaille** et Daniel Lavoie, ont concocté plus de 100 recettes pour la population désireuse de consommer des desserts santé. Ils ont prouvé que le dessert pouvait avoir sa place dans un plan d'alimentation équilibré. Le livre fournit la valeur nutritive de chaque recette incluant la teneur en glucides. Les desserts qu'on y retrouve sont riches en fruits, faibles en gras et ne contiennent aucun édulcorant. Des découvertes surprenantes vous attendent, comme une mousse au chocolat. Un excellent livre pour les diabétiques.

### □ Félicitations à Micheline Dussault, notre secrétaire

Yvan Robitaille, un ex-administrateur de l'Association des familles Robitaille (de 2006 à 2011), nous a fait part de l'implication de Micheline à l'enseignement des langues aux collègues professeurs retraités. En plus du français évidemment, Micheline maîtrise et parle couramment l'anglais et l'espagnol.

Comme l'a mentionné Yvan : « Nous vous savions une bénévole impliquée et nous sommes heureux de savoir que vous avez reculé les frontières de notre ignorance linguistique. Quelle chance nous avons de vous avoir dans notre Association. Bravo Micheline! »

### ■ Partenaire Internet

Devenez un Partenaire Internet de l'Association en vous inscrivant sur le formulaire mis sur notre site Web [www.robitaille.org](http://www.robitaille.org)

Become an Internet Partner by filling the form found on our website [www.robitaille.org](http://www.robitaille.org)

L'ASSOCIATION DES FAMILLES ROBITAILLE INC.  
Case postale 10090, succursale Sainte-Foy  
Québec (Québec) G1V 4C6

#### CONSEIL D'ADMINISTRATION :

##### Conseil de direction

Florent Robitaille, président	(418) 657-6569
Marc Robitaille, vice-président	(418) 661-4293
Micheline Dussault, secrétaire	(418) 659-3361
Paul Robitaille, trésorier	(418) 687-1486

##### Membres du conseil

Diane Robitaille-Brisson	(418) 849-2575
Louise Robitaille Roy,	(418) 661-5712
Marjolaine Michaud,	(418) 842-3664
Pierre Robitaille,	(418) 527-2352
René Robitaille,	(418) 889-0074

##### Commandeurs

Claire Robitaille-Gingras	(418) 522-0503
Florent Robitaille	(418) 657-6569
Gaston Robitaille,	(418) 872-4036
Nicole Robitaille,	(418) 660-3002
René Robitaille (Québec)	(418) 525-5627
René Robitaille (St-Lambert-L),	(418) 889-0074

##### Représentant des États-Unis

Paul Robitaille, USA	(858) 336-3698
----------------------	----------------

#### COTISATION À L'ASSOCIATION :

25\$ pour un an, 45\$ pour deux ans,  
65\$ pour 3 ans, 400\$ à vie

#### Les Robitailleries #71 Volume 24 Numéro 2

#### ÉQUIPE DE PRODUCTION :

Jean, René, Henriette, Lorraine

#### ÉQUIPE DE TRADUCTION :

Johanne Boucher et David

#### PHOTOS :

Jean-Claude Caron, Micheline Dussault, Bernard, Emmett, Laurier, Louise, Lucie et René .

Dans ces pages, le genre masculin est utilisé sans discrimination, mais seulement dans le but d'alléger le texte.

Prix du numéro : 3 \$ l'unité, frais de poste compris.

Dépôt légal : 4<sup>e</sup> trimestre 2012  
Bibliothèque nationale du Canada  
Bibliothèque nationale du Québec

2023-05-20

## 24<sup>e</sup> assemblée annuelle de l'Association

*Par Jean-Claude Caron, Québec*

Le dimanche 3 juin 2012, l'Association des familles Robitaille tenait sa vingt-quatrième assemblée annuelle à La Cache à Maxime à Scott (Beauce).

Cette rencontre annuelle, comme toutes les autres rencontres d'ailleurs, est toujours empreinte de joie et de bonne humeur. L'assemblée de cette année ne comprenait que la tenue de l'assemblée officielle elle-même, tel qu'exigé par la législation, et regroupait quelque 50 personnes.

D'entrée de jeu, le président René proposa Yvan comme président d'assemblée. Son expérience lui valut d'être élu à l'unanimité. D'une main de maître, en bon pédagogue qu'il est, Yvan guida rapidement les membres d'un article à l'autre de l'ordre du jour adopté sans modification. Il en fut de même pour le procès-verbal de l'assemblée de l'an dernier tenue à Wendake.

Dans son rapport annuel, le président René fit état des divers sujets étudiés lors des réunions du Conseil d'administration, insistant sur les efforts déployés pour améliorer la communication entre le conseil et les membres, et entre les membres eux-mêmes. Quatre volets sont actuellement en opération: les Robitalleries, publiées trois fois l'an, le site WEB, le bulletin électronique ouvert à tous, membres ou non, et le réseau Facebook. Les administratrices et administrateurs, aidés de plusieurs bénévoles, s'évertuent à rendre le plus fonctionnels possibles ces moyens de communication.



La commandeure Claire, à droite, avec une de nos membres, Carmelle Robitaille-Marcotte.

à ceux qui seront publiés dans les états officiels. À la suite de questions de l'assemblée, Paul communiqua le détail des sommes apparaissant à « autres produits » et « pertes résultant des activités », ce qui satisfait les intervenants. Puis, la firme Raymond Chabot Grant Thornton a vu son mandat reconduit pour la prochaine année.

En l'absence des représentants des sections régionales, le président René souligne que Léonard, de l'Abitibi a dû démissionner pour raison de santé. Il effectue des démarches pour trouver un remplaçant. Quant aux États-Unis, le poste est toujours tenu

Paul, notre financier, informa l'assemblée sur les divers montants apparaissant dans le projet des états financiers pour l'année terminée le 31 décembre 2011. En premier lieu, il expliqua que la firme comptable n'a pu produire à temps la version officielle de la mission d'examen. Mais les montants apparaissant dans le projet sont identiques

à ceux qui seront publiés dans les états officiels. À la suite de questions de l'assemblée, Paul communiqua le détail des sommes apparaissant à « autres produits » et « pertes résultant des activités », ce qui satisfait les intervenants. Puis, la firme Raymond Chabot Grant Thornton a vu son mandat reconduit pour la prochaine année.



Une des tables de participants : de gauche à droite, Roger Robitaille, son épouse, Huguette, son époux debout et une invitée au brunch.

par Paul Robitaille du Michigan. René en profita pour souligner la présence de Emmett, notre cousin du Texas.

À l'appel d'une candidature pour présider les élections des membres du conseil d'administration, Do-



Comme l'an dernier, Emmett, un membre du Texas, assistait à notre rencontre annuelle. Il avait une excellente nouvelle de son frère Frank de la Californie. Ce dernier a offert à tous les participants de la rencontre de commanditer un vin d'accueil. C'était un vin rosé produit par le vignoble de la Cache à Maxime. Nos meilleurs remerciements à Frank qui est déjà venu à une de nos rencontres en 2003.

Dictionnaire généalogique : Florent explique qu'un répertoire des mariages sera produit sur DVD pour 2013. Quant au répertoire des naissances et sépultures il sera complété selon la disponibilité des bénévoles qui assument la saisie des données.

Modification aux règlements : une motion est adoptée à l'effet que toute convocation officielle pourra être faite aussi par le truchement des médias électroniques existants.

Médias sociaux et site web : ces sujets ont été traités à l'occasion du rapport du président.

Activités pour les membres : deux suggestions sont soumises au conseil : visite au Marais Léon-Provancher à Neuville et visite du domaine Cataragui.

À l'article divers, le président a réservé une surprise : récompenses et hommage. Tout d'abord, une marque de reconnaissance à notre secrétaire, Micheline Dusault, qui s'est payé le luxe de saisir des données au rythme de quatre à six heures par jour et de six jours par semaine une bonne partie de l'année. Une autre marque de reconnaissance a été remise à Pauline pour

Donald Brisson, dont l'expertise en ce domaine est presque nationalement reconnue, est proposé et élu à l'unanimité, Le nombre des administratrices et administrateurs est de neuf : quatre sont élus les années paires et cinq les années impaires. Les quatre administrateurs dont le mandat se termine cette année sont Louis, Micheline, Paul et Yvan. Tous acceptent d'être mis en candidature, à l'exception de Yvan qui justifie son retrait du conseil, mais demeure disponible pour certaines tâches ponctuelles. Il restera donc au conseil d'administration le mandat de pourvoir au poste vacant, tel que le stipulent nos règlements.

Les autres points sont traités successivement conformément à l'ordre du jour :



Nicole remet une bouteille de vin à notre secrétaire Micheline pour sa persévérance et son travail de précision lors de l'inscription des données des naissances et sépultures des Robitaille en vue de publier un Répertoire. Micheline doit auparavant corriger et vérifier l'exactitude des données. Elle est rendue à l'année 1920. L'Association recherche une personne pour l'aider dans ce travail généalogique important. Nous contacter si vous connaissez quelqu'un.

ses gâteries gastronomiques lors des réunions du Conseil d'administration.

Pour terminer ce volet, Nicole a été intronisée officiellement commandeure, ce qui a permis à l'assistance de connaître un peu mieux Nicole à la lecture des dizaines d'organismes qui ont profité de son dévouement et des nombreuses activités au plan local, régional et même provincial dont elle a été l'initiatrice ou dont elle a assumé la direction. Bravo et félicitations Nicole.

Les petites cellules grises étant maintenant rassasiées, c'est au tour de l'estomac de profiter d'un succulent et abondant buffet dont toutes et tous ont su profiter selon leur appétit ... ou leur degré de gourmandise!

Vers les 14 heures, à tour de rôle, les Robitaille regagnent leur foyer, heureux d'avoir pu, encore une fois, se rencontrer et fraterniser dans une ambiance détendue.



Nicole remet à Pauline une bouteille de vin pour la remercier ainsi que son mari Paul de l'hospitalité qu'ils nous offrent dans la salle du complexe résidentiel lors des réunions du CA. Pauline en excellente cuisinière offre lors des pauses-café, des tartes, gâteaux ou biscuits, ce qui favorise la convivialité des discussions.

## Décès

Le 2 mai 2012 à Montréal est décédée **Françoise Robitaille Côté**, une de nos membres de l'Association. Elle était la sœur de Gisèle Robitaille.

Le 11 mai 2012 à Québec est décédée **Hélène Roy**, à l'âge de 71 ans. Elle était la sœur de Paul-Émile Roy, conjoint de Louise Robitaille, une administratrice de notre Conseil d'administration depuis de nombreuses années.

Le 10 juillet 2012 est décédé **Maurice Gingras** à l'âge de 75 ans. Il demeurait à L'Ancienne-Lorette. Il était le frère de Fernand Gingras, conjoint de Claire Robitaille, commandeure de l'Association.

Le 26 juillet à Québec est décédée **Michelle Rochette Robitaille** à l'âge de 69 ans. Elle était l'épouse du notaire Claude Robitaille et la belle-sœur de feu Françoise Robitaille-St-Cyr, une ancienne administratrice de l'Association, de feu René Robitaille, un ancien membre, de feu Colette Robitaille et de Micheline Robitaille. Elle était la mère d'Antoine Robitaille, journaliste parlementaire du Devoir.

Le 19 août 2012 est décédé **Wellie Lamothe** à l'âge de 87 ans à l'Hôpital Pierre-Boucher de Longueuil. Il était le frère de Pauline, l'épouse de Paul Robitaille, notre trésorier. Pauline et Paul sont nos hôtes lors de la plupart des réunions du Conseil d'administration.

Le 4 septembre 2012 à Québec est décédée **Julienne Pépin** à l'âge de 91 ans. Elle était l'épouse de feu David Robitaille qui a construit la base de notre monument au Parc Robitaille.

À toutes les familles en deuil, nous offrons nos plus sincères condoléances.

## Hommage à Nicole Robitaille, nouvelle commandeure

À l'Association des familles Robitaille inc., un/une commandeure est une personne qui a effectué un mandat de présidence et qui a laissé sa marque par ses réalisations. Cette personne doit aussi subir une période de transition appelée ex-présidence d'au moins un an au cours de laquelle elle assiste aux réunions du CA sans droit de vote. Cela lui permet de terminer certains projets et surtout de parrainer le travail de la succession.

À la fin de son année en tant qu'ex-présidente, il nous fait plaisir d'introniser Nicole dans le groupe des commandeurs. Mais vu que Nicole est une passionnée de bénévolat, nous avons pensé qu'en plus de lui rendre hommage pour son travail au sein de l'Association, il nous fallait parler de son apport aux autres organismes pour bien saisir les grandes qualités de cette femme d'action et d'honneur.

### Association des familles Robitaille inc.

D'abord parlons de son cheminement dans notre Association. C'est en 2002 qu'elle apprend dans un entrefilet du journal *le Soleil* qu'il y a une rencontre annuelle de l'Association à Drummondville. Elle s'y rend et se fait remarquer par ses questions et commentaires. Je me souviens des remarques de personnes qui disaient : « Celle-là, il faut l'embarquer sur le Conseil d'administration ».



Claire a remis un bouquet de fleurs à Nicole puis Florent lui a présenté un cadeau souvenir pour la remercier de tout son travail bénévole au sein de l'Association. C'est un coffret à bijoux réalisé par un artisan ébéniste et généalogiste à ses heures.



Ce fut fait en 2003 en devenant administratrice. En 2004 et 2005, elle fut la secrétaire de l'Association. Durant l'exercice de cette fonction, elle participa au 150<sup>e</sup> anniversaire de L'Épiphanie en 2004 et au vernissage du portrait d'un ex-maire de Québec, le D<sup>r</sup> Olivier Robitaille.

En 2006, elle devient présidente, un poste qu'elle détiendra avec brio durant trois ans.

Voici un résumé des projets qu'elle a initiés et rendus à terme avec parfois l'aide des

membres qu'elle a su canaliser en plus évidemment des travaux administratifs réguliers.

En 2006, elle :

- ❖ Participe au Salon des familles souches au Carrefour Laval
- ❖ Organise la visite de l'Hôpital Général de Québec où demeure Sœur Gilberte Robitaille
- ❖ Participe à un colloque de la FFSQ à Trois-Rivières.

En 2007, elle :

- ❖ Part la tradition du brunch en rouge de la Saint-Valentin au Restaurant Au petit coin Breton
- ❖ Planifie la publication d'un livre regroupant les 50 premiers bulletins Les Robitalleries
- ❖ Organise une équipe pour aider à la réalisation du dictionnaire généalogique

C'est sûr que Nicole va nous dire que sans les autres pour l'aider les projets n'auraient pas été réalisés. C'est vrai, mais avec elle, ils ont vu le jour et en poussant sur tout le monde, ils ont été réalisés. On serait porté à croire qu'avec tout ce bénévolat effectué, Nicole n'a pas le temps de faire autre chose.

J'ai demandé des commentaires à quelques personnes d'autres organismes où je savais qu'elle avait œuvré. Voici leurs commentaires qui en disent long sur l'étendue, la diversité et l'efficacité de son travail.

### Société de généalogie de Québec

Les commentaires suivants ont été fournis par André G. Bélanger, président de la Société de généalogie de Québec.

*Voici quelques informations concernant Nicole Robitaille à la Société de généalogie de Québec. Nicole est devenue membre de la SGQ le 15 février 1999. Elle joint le comité de la revue L'Ancêtre comme bénévole et se retrouve coordonnatrice de la revue. Son esprit artistique qui la caractérise bien est mis à l'épreuve. Elle conçoit la mise en page, fait office d'infographiste amateur. Elle réussit bien le travail qu'on lui demande, c'est une débrouillarde qui ne compte pas ses pas et son temps. Si par malheur une erreur s'est glissée à quelque part... elle n'en dort pas et se ronge les sangs longtemps jusqu'à faute avouée, c'est pardonnée!*

*Ensuite elle devient Relationniste de la SGQ. Sous la responsabilité du Conseil d'Administration, elle effectue diverses représentations notamment au parlement de Québec, à des réceptions protocolaires, etc. Nous sommes assurés que les choses seront très bien faites avec qualité et bon goût. En aucun temps elle ne mettra en péril la SGQ. Elle s'implique dans la réalisation des colloques, collabore dans le montage des kiosques d'information aux Fêtes de la Nouvelle-France, aux Salons des familles souches et autres de même nature. Son sens artistique est encore mis à contribution. Elle a l'oeil pour l'habillage d'un kiosque notamment quant aux choix et la disposition des affiches. Douée d'un entregent extraordinaire elle explique ce qu'est la SGQ et convainc les interlocuteurs de devenir membres. Ses contacts et son amabilité font qu'elle est toujours recherchée pour ex-*

*ploiter au mieux les activités de marketing. Lors du Congrès international des sciences généalogique et héraldique en 2008 elle était responsable du protocole et de la décoration avec un autre bénévole. L'ordre et la précision du déroulement du congrès ont fait que l'évènement fut un grand succès et de grande qualité. Elle a toujours une carte cachée pour trouver ce qui manque à la réalisation et ses contacts lui servent beaucoup. C'est une personne qu'il faut avoir dans son équipe pour son esprit de partage et ses rapports interpersonnels très attachants.*

### La revue L'Ancêtre

Nous avons demandé aussi à Jacques Olivier, rédacteur en chef de la revue L'Ancêtre, ses commentaires qui ont été corroborés par Jacques Fortin, directeur de la Revue.

*Madame Nicole Robitaille a été bénévole à la Société de généalogie de Québec de 2000 à 2012. Toutes ces années, elle a fait partie du comité de la revue n c tre. Ces 6 dernières années, elle assumait aussi des fonctions de responsable des relations publiques pour la SGQ.*

*Pour la revue nc tre, Madame Robitaille est arrivée à un moment important de relance du contenu et de la page couverture. Nicole, en tant que coordonnatrice à l'édition de 2000 à 2005, a été indispensable à la continuité d'une part, puis à la formation des personnes actuellement en poste : Diane Gaudet à l'édition, et le soussigné, à la rédaction de la revue.*

*Nicole est une personne toute de qualités, de tact mais de fermeté, d'un jugement sûr et ses avis sont recherchés. Elle a d'immenses talents d'organisatrice et de leader, et ne craint nullement de s'atteler à la t che. Les talents de Nicole nous ont été révélés particulièrement lors du Congrès international des sciences généalogique et héraldique, tenu à Québec en juin 2008. Nicole y était responsable du protocole. Elle a su garantir le succès de ce congrès international dont la SGQ était ma tre d uvre, et qui a accueilli plus de 800 personnes dont une centaine d'invités de marque.*

### Les Chevaliers de Colomb

Notre secrétaire Micheline Dussault, qui œuvre avec Nicole dans l'organisation de nombreuses activités sociales, nous la décrit comme suit :

*Nicole a été la présidente du Comité féminin des Chevaliers de Colomb de l'Assemblée Archevêque Mathieu (AGAM) de Charlesbourg pendant ans, soit 2 mandats (de 2006-2010). Elle y organisait avec son exécutif (environ 6 personnes) toutes les activités sociales: conférences activités mensuelles, soupers thématiques (St-Valentin), repas au restaurant, recherche sur les Filles du Roy, voyage au casino de Charlevoix. Aussi, elle aide aux Sires Chevaliers lors des soirées spéciales: soirée des Voeux, intronisation des nouveaux Sires, congrès provincial annuel et pèlerinage à Ste-Anne o son mari André faisait la garde avec le mien et plusieurs autres (60 en provenance de divers districts).*

### Club Lions de Charlesbourg

Fondé en 1967, le Club Lions de Charlesbourg s'est donné pour mission d'aider la communauté charlesbourgeoise par des interventions monétaires auprès des personnes démunies, handicapées ou isolées. Depuis 1967, les hommes et les femmes qui composent le Club Lions de Charlesbourg ont remis à des œuvres communautaires ou aider des individus pour un montant qui excède 1 250 000\$.

Nicole a été présidente du Club Lions de Charlesbourg en 2010 et 2011 et a organisé beaucoup d'activités pour souder les relations entre les membres. Pour recueillir des fonds caritatifs, elle a géré la plus spectaculaire des activités ces trois dernières années, celle d'organiser un Mini-Salon des Vins, des spiritueux et des mets du terroir au Patro Charlesbourg. Les personnalités politiques sont conviées à ces rencontres et jusqu'à 500 personnes y assistent. M<sup>me</sup> Jacqueline Michaud une ex-présidente du Club Lions de Charlesbourg m'a mentionné que Nicole était très engagée dans tout ce qu'elle entreprend et qu'elle démontre beaucoup d'entregent pour réaliser ses projets.

### Conclusion

Comme vous le voyez, Nicole a une grande diversité d'expériences et d'aptitudes et est une passionnée dans les dossiers dont elle est responsable. Elle s'implique rapidement dans tout nouveau projet, fait un suivi méticuleux de ses dossiers, a un important réseau de contacts et re-

cherche toujours une solution pratique à un problème.

L'Association est fière de la compter parmi ses membres et de l'avoir eu pendant trois ans à la présidence. En foi de quoi et en reconnaissance de son dévouement, nous sommes heureux de l'introniser comme commandeur de l'Association des familles Robitaille inc.

**MERCI NICOLE**

*René Robitaille*

## Retrouvailles des descendants d'Eugène Robitaille et de Lucienne Lessard et leurs amis apparentés

*Par Cécile Robitaille, Trois-Rivières*

En cette journée ensoleillée inoubliable du 23 juillet 2011 se réunissait la famille chez Nicole et René de Saint-Lambert-de-Lauzon.

Venant d'aussi loin que La Rochelle en France, d'Ottawa, des Bermudes, de Victoriaville, de Trois-Rivières, de Sainte-Foy, de Breakeyville, de Saint-Jean-Chrysostome, de Saint-Eustache, et de Québec, tous étaient présents sauf quatre dans l'impossibilité.

Des souvenirs à profusion se sont remis à jour. Et Sylvie a souligné les 50 ans de mariage de Nicole et de René avec nos sincères félicitations.

Un repas gastronomique préparé par Nicole nous a sustentés et le vin, un grand cru de René, que nous ne pourrons oublier.

Le jardin fleuri, digne d'un jardin botanique avec des centaines de fleurs d'espèces différentes, de légumes, d'arbres fruitiers et de vigne. Une marche le long de la rivière Chaudière a fait de cette

journée un souvenir qui restera toujours dans notre cœur.

Henriette a écrit un poème que je partage avec vous et qui résume bien la journée.

### À Nicole et René

Hôtes accueillants  
Pour les descendants  
Et pour les apparentés  
Heureux d'être invités

Merci pour les préparatifs,  
Merci pour l'accueil attentif,  
Merci à ceux et celles qui ont participé,  
Tout s'est bien déroulé.

Atmosphère détendue,  
Joie et rires entendus,  
Conversations ininterrompues,  
Dégustation d'un délicieux menu.

La nature du site était extraordinaire  
Avec clapotis de la Chaudière,  
La symphonie des couleurs  
Des jardins de fleurs.

Nous avons une famille pleine d'allure,  
N'ayons aucune crainte pour le futur,  
Merci à votre grand cœur  
D'avoir permis ce grand bonheur.

Encore Merci à Nicole et René.



Les enfants s'amusaient ferme à cette fête même si certains d'entre eux ne s'étaient jamais rencontrés.

## Laurier Robitaille, un membre fidèle

*Par Claire Robitaille-Gingras et Henriette Robitaille*

Nous avons rencontré Laurier R. mercredi le 15 août 2012. Il nous a raconté une partie de sa vie personnelle en présence de sa sœur Jeannette et d'Élise Blais. En deuxième partie nous rappellerons ses souvenirs du temps d'Émile, son père.

### Partie 1 : Laurier, son histoire

Laurier est né le 14 novembre 1933 dans la paroisse Saint-Joseph à Québec. Il est le neuvième enfant d'une famille de dix dont quatre filles et six garçons. La famille a vécu de 1937 à 1939 dans la maison paternelle du grand-père de Laurier et de Lady Alys Robi (artiste bien connue) sur la rue Berthelot à Québec.

### Études

En 1939 la famille déménage à Sillery sur la Côte à Gignac. Il fréquente l'école de Sillery. Il continue ses études au Collège à Berthierville comme pensionnaire avec son frère Jean-Marie en 1946 pendant trois ans. À cette époque les frais de scolarité étaient de 32\$ par élève. Il poursuit ses études à l'Académie Commerciale de Québec jusqu'en 1951. Avec son père, marchand de fruits et légumes, il travaille quelques années. Il peut ensuite exercer son métier d'électricien pendant 33 ans à Québec et à l'extérieur. Il a été employé chez le contracteur Bédard et Girard ainsi que chez Cribtec inc.

### Mariage

Après 15 mois de fréquentations, Laurier se marie en 1956 à Lucille Barbeau dans la paroisse de Notre-Dame-de-Grâce. La famille compte trois garçons : Daniel, André, Benoît et cinq petits-enfants dont quatre garçons : Jean-François, Frédéric, Nicolas, Keven et une fille, Marie-Andrée, clarinettiste à l'Orchestre Symphonique de Québec.

### Passe-temps

Laurier aimait beaucoup la musique et la danse. Il rendait service à ses frères et sœurs par des petits



Laurier au cours d'un de ses voyages qu'il adorait faire

travaux de menuiserie et de réparation.

### Voyages

À partir de 1977, Laurier aimait aller en Floride. De 1988 à 2002, il y passait même les hivers. Le continent européen l'a attiré en France, deux fois à Paris, une fois sur la Côte d'Azur et en Espagne. Il a aussi apprécié les deux croisières au Mexique. Il nous dit que ses voyages l'ont enchanté et fait rêver.

### Un mauvais souvenir

À l'âge de cinq ans, pendant que son père coupait des cœurs de céleri, Laurier s'est approché du poêle. Sa sœur, plus grande que lui, s'est appuyée sur le réchaud pour regarder. Laurier grimpa sur une chaise pour mieux voir. Il s'endormit et glissa sur le poêle à plat ventre. Son père le déposa sur la table et le couvrit de beurre. Le petit Laurier a beaucoup pleuré. Il ne se souvient pas d'être allé chez le médecin.

## Un beau souvenir

Laurier se souvient des défilés de la Saint-Jean-Baptiste de son enfance dans les rues de Saint-Sauveur à Québec. Toute la famille y assistait. Il était émerveillé de voir les nombreux chars allégoriques tirés par des chevaux et des petits tracteurs. C'était jour de congé.

## Un neveu fondateur

Parmi les membres de sa famille, il existe un personnage important à ses yeux : son neveu Michel R. qui est délégué général du Québec à Paris. Michel a été un des fondateurs de notre Association.

## Caractère

Au contact des autres, il est à l'écoute, il donne son opinion et même il impose ses idées de temps en temps. Il dit qu'il est plutôt joyeux et de bonne humeur.

### Partie 2 : Émile, le père de Laurier

Les parents de Laurier sont Émile Robitaille et Alice Laperrière. Ils étaient les parrain et marraine d'Alys Robi, fille de Napoléon R., l'oncle de Laurier. La famille rencontrait Alys Robi à l'occasion et au temps des Fêtes. Pendant la convalescence d'Alys, sa marraine l'a accueillie chez elle à Sillery.

On peut dire que la vie à la maison a été belle et chaleureuse. Jeannette dit que ces années ont été les plus heureuses de sa vie.

## Émile le marchand

Émile était marchand de fruits et de légumes. Au tout début il passait dans les rues avec sa voiture à cheval à Québec. (1) Au fil des années, il a eu des magasins loués à différents endroits de Québec par exemple de 1947 à 1951, il vendait sur les rues Saint-Jean et D'Artigny. Il a été propriétaire du dernier magasin. Il a connu le système des coupons de rationnement dans son magasin général.



Photo de mariage de Laurier Robitaille et Lucille Barbe à l'église Notre-Dame-de-Grâce sur la rue Arago à Québec le 20 août 1956

## Remerciements d'Émile

Dans le temps des Fêtes, Émile invitait ses clients et ses fournisseurs pour les remercier de leur encouragement régulier. Il invitait aussi ses amis et des dignitaires dans les années 1940-50.

## Famille unie

La fête de Noël était soulignée chez Émile et Alice. Ils invitaient oncles, tantes et enfants de sorte qu'il y avait en moyenne 40 personnes au réveillon. La famille recevait un étranger au réveillon à chaque année. Les lumières ne se fermaient pas, les invités jouaient aux cartes et on faisait de la musique jusqu'à la « p'tite messe du matin ». Ils étaient de bons vivants. Il y avait aussi distribution de nombreux cadeaux. Au Nouvel An, selon la tradition, Émile donnait sa bénédiction.

## Musique

Tous les enfants de la famille avaient un talent musical. La maman leur a donné l'exemple. Alice possédait une belle voix de soprano et même elle chantait aux mariages de ses enfants.

Plusieurs jouaient du piano. Laurier jouait du saxophone et participait à une chorale. Jean-Marie de Windsor jouait de la clarinette ; il est venu au 20<sup>e</sup> anniversaire de l'Association. Un autre jouait de l'accordéon, l'autre chantait...

## La Saint-Jean-Baptiste

Laurier raconte : « Avec un piano à la maison paternelle, vous pouvez vous imaginer la fête !!! On sortait le piano sur la galerie arrière pour faire danser les invités. On servait un lunch pour une centaine de convives. »

## La guerre

En 1944, l'armée avait demandé à la population de donner des objets en fer et en acier. Émile a participé bénévolement en passant par les rues avec son camion afin de récupérer les objets. Laurier se souvient qu'il y avait beaucoup de jouets. Le camion était tellement lourdement chargé qu'il a dû monter la côte à reculons.



Famille d'Émile Robitaille et d'Alice Laperrière. Ils eurent 10 enfants. Les parents d'Émile (Napoléon et Amanda) eurent une famille de 17 enfants. 1<sup>re</sup> rangée, de gauche à droite : Judith (décédée), Jean-Guy, la mère Alice (décédée), le père Émile (décédé), Laurier, Gilberte (décédée) 2<sup>e</sup> rangée de gauche à droite : Jean-Marie, Robert (décédé), Jeannette, Jacques-Émile, Cécile, Henri-Paul

## Conclusion

Nous remercions Laurier de nous avoir reçues si aimablement chez lui. Ses souvenirs nous ont fait connaître son histoire personnelle à travers celle de la grande famille d'Émile vivant dans la ville de Québec. Nous lui souhaitons une bonne santé tout en conservant son sens de l'humour.

(1) Voir article et voiture d'Émile dans l'article paru dans le no 58, volume 20 no 1, avril 2008, page 27

### Généalogie de Laurier Robitaille

- 1- Pierre Robitaille et Marie Maufait  
Contrat Duguet, 1675-05-05
- 2- Joseph Robitaille et Catherine Drolet  
L'Ancienne-Lorette, 1722-01-21
- 3- Pierre Robitaille et Marie Valin  
L'Ancienne-Lorette 1765-02-11
- 4- Jean-Baptiste Robitaille et Marie Cantin  
L'Ancienne-Lorette, 1802-02-15
- 5- Jean Robitaille et Adélaïde Delisle  
L'Ancienne-Lorette, 1829-01-20
- 6- Simon Robitaille et Christine Alain  
L'Ancienne-Lorette, 1866-01-30
- 7- Napoléon Robitaille et Amanda Bussière  
Saint-Jean-Baptiste de Québec, 1886-06-14
- 8- Émile Robitaille et Alice Laperrière  
Saint-Colomban de Sillery, 1919-10-21
- 9- Laurier Robitaille et Lucille Barbe  
Notre-Dame-de-Grâce de Québec, 1956-08-20

## Martin Robitaille, roi du Finn

(Photo et texte tirés de l'Internet)

Le Canadien Martin Robitaille a été sacré champion du monde junior de Finn, vendredi le 6 juillet 2012, en France. L'athlète de Saint-Eustache a conclu la régata Finn Silver Cup, disputée à Carcans-Maubuisson, avec une victoire dans la manche finale.

Au total des 11 manches de la régata, le Québécois s'est imposé à quatre occasions. Avec 46 points, Robitaille a devancé le Polonais Michal Jodlowski (53 pts) et le Russe Arkadiy Kistanov (58 pts).

« C'était très serré avant la dernière manche, mais j'ai pu me sauver à 150 m de la fin. Si j'ai réussi à m'imposer, c'est grâce à ma forme physique et à ma motivation », a révélé le vainqueur.

« Dans la dernière ligne droite, il ventait plus fort. Ma forme physique a fait en sorte que j'étais en plein rappel et il faut de bons abdominaux et de bonnes jambes pour faire ça. J'ai bien vu que tout le travail fait au cours des derniers mois a fini par être payant! »



Martin Robitaille

Robitaille a ainsi remporté la plus importante course de sa jeune carrière.

Le nouveau champion du monde junior sera de retour au Québec pour une semaine avant de mettre le cap sur la Grande-Bretagne, où il sera un partenaire d'entraînement pour ceux qui participeront à la régata olympique.

« Ce sera un avant-goût pour les Jeux de Rio, alors c'est pour cela que je veux être là. Disons que jusqu'à maintenant, je vis un très bel été! »

- **NDLR : Jean Robitaille, oncle de Martin, résident de Laval, nous a transmis les liens où l'on peut retrouver des renseignements sur ce sportif qui nous fait honneur.**

<http://www.sportcom.qc.ca/ACCUEIL/NouvellesDetails/tabid/1109/Default.aspx?ItemId=5787&alias=sportcom.qc.ca&ModuleId=577&TabId=36&PortalId=0>

<http://www.radio-canada.ca/sports/PlusSports/2012/07/06/002-voile-robitaille-mondiaux.shtml>

<http://www.journaldemontreal.com/2012/07/06/martin-robitaille-est-champion-du-monde-junior-de-finn>

<http://www.insquebec.org/fr/Multisport>

<http://www.martinrobitaille.org/videos.html>

## Un vernissage fort sympathique à Paris le 7 juin 2012

*Par Louise Robitaille-Roy, Québec*

Truong Chanh Trung, artiste sino-vietnamien de Québec et conjoint de Marielle Robitaille a eu le plaisir d'exposer ses œuvres à la galerie Lee sur la rue Visconti dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris.

L'exposition dont le thème était *Joies et Tristesses*, présentait des œuvres inspirées de moments marquants de la vie de Chanh : son enfance au Vietnam, son exil après la guerre du Vietnam vers des camps de réfugiés en Malaisie, son long périple d'immigrant vers le Québec, ses premières années dans son pays d'accueil où il a dû travailler très fort pour subvenir aux besoins de sa famille de trois enfants, le départ brutal de son épouse vietnamienne décédée à l'âge de quarante-neuf ans et enfin le succès d'une carrière d'artiste calligraphe, peintre et sculpteur reconnu et estimé dans le milieu artistique et universitaire de Québec.



Cette visite commentée de la galerie a suscité beaucoup d'intérêt parmi les gens présents, si bien, que Chanh a dû répéter l'exercice à quelques reprises. De gauche à droite, Chanh, Michel Robitaille, responsable de la Délégation du Québec à Paris et Lee Lyvann Loeuk, le propriétaire de la galerie à Paris.



Une belle brochette de Robitaille entoure Chanh : Louise et Marielle Robitaille, Truong Chanh Trung, Michel Robitaille, délégué général du Québec à Paris, Pierre Robitaille.

Michel Robitaille, délégué général du Québec à Paris a gentiment accepté de participer au vernissage de l'exposition. C'est avec beaucoup de plaisir que Chanh lui a expliqué la démarche artistique qui avait précédé la production de chaque œuvre présentée.



Mary et Pierre Robitaille de Saint-Barthélemy d'Anjou, membres de notre Association, ont particulièrement apprécié les explications de Chanh. Pour tous les gens présents au vernissage, découvrir la grande sensibilité d'un artiste resté profondément asiatique fut sans doute une expérience des plus enrichissantes.



Chanh en compagnie de monsieur Lee Lyvann Loeuk, propriétaire de la galerie



Nicole et Alain Petitmangin étaient très intrigués par l'utilisation de pictogrammes chinois comme moyen d'expression dans l'art contemporain

## Décès de Léonard Robitaille

C'est avec tristesse que nous avons appris le décès de Léonard Robitaille à l'âge de 76 ans le 3 juillet



En 2007, René Robitaille et son épouse avaient rencontré Léonard et son épouse dans un restaurant de Lasarre. Le lendemain, Léonard avait organisé un 5 à 7 à sa résidence et une autre rencontre avec ses frères et sœurs ainsi que les conjoints dans un restaurant, démontrant ainsi le grand esprit familial qui existe dans cette famille de l'ouest du Québec. Sur la photo, Léonard se tient au centre à l'arrière.

dernier. Léonard a été le représentant de l'Association en Abitibi durant de nombreuses années. Il nous envoyait régulièrement des nouvelles de la grande famille des Robitaille de la région de l'Abitibi et plus particulièrement du village de Dupuy où il résidait. Il avait organisé un voyage de cousins Robitaille en autobus à Québec lors du dévoilement de notre monument en 1994. Il est venu assister à plusieurs rencontres de l'Association et aimait bien chanter une chanson humoristique qui mettait de l'entrain dans une soirée avec son refrain :

*De haut en bas, de gauche à droite,*

*En avant en arrière, de gauche à droite.*

*Tra, la, la, la, la, la, la, la, la, la.*

L'Association offre ses sincères sympathies à toute la famille endeuillée.



## Abonnez-vous à LOTOMATIQUE!

### Une idée formidable pour vous et pour votre association

Procurez-vous un abonnement individuel ou de groupe.

Chaque billet donne 13% à votre association et si le billet est gagnant d'une somme supérieure ou égale à 1 000 \$, l'Association reçoit 1% du montant gagné.

Complétez le dépliant offert dans les kiosques  
ou  
Souscrivez par téléphone au 1 866 628-4783  
ou  
Imprimez et complétez le dépliant de Lotomatique

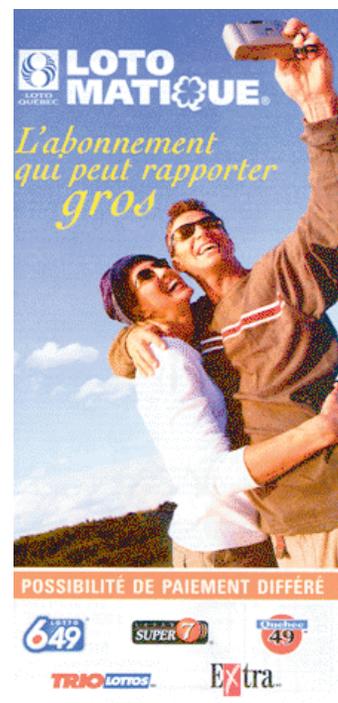
En complétant le formulaire, **indiquez** que c'est **notre organisme** sans but lucratif dont vous souhaitez contribuer au financement et inscrivez **notre numéro**:

Numéro : **603225**

Nom : **L'Association des familles Robitaille inc.**

**UN JOUR, CE SERA NOTRE TOUR, LES ROBITAILLE!**

Postes Canada  
Numéro de convention 41621017 de la  
Poste-publication  
Retourner les blocs adresses à l'adresse suivante :  
Fédération des familles-souches du Québec  
C.P. 10090 Succ. Sainte-Foy, Québec, QC, G1V 4C6



## Résumé des états financiers 2011 de l'Association

<b>RÉSULTATS</b>		
Exercice finissant au 31 décembre ...	2011	2010
<b>PRODUITS</b>	\$	\$
Cotisations	3 075	3 320
Autres	1 064	1 182
<b>Total</b>	4 139	4 502
<b>CHARGES</b>		
Charges locatives	534	516
Impression - bulletins	1 019	1 174
Timbres	127	233
Fournitures de bureau et impression		107
Articles promotionnels		1 296
Cotisations	334	338
Assurances	15	15
Taxes	32	
Perte résultant des activités	1 383	899
Frais bancaires	165	149
<b>Total</b>	3 609	4 727
Excédent (insuffisance)des produits par rapport aux charges	530	-225
Actifs nets non affectés au début	12 181	12 406
Actifs nets non affectés à la fin	12 711	12 181
<b>BILAN AU 31 DÉCEMBRE</b>	2011	2010
<b>ACTIF</b>	\$	\$
Placements	8 032	8 032
Intérêts courus à recevoir	252	185
Encaisse	4 427	3 964
<b>Total</b>	12 711	12 181
<b>ACTIFS NETS NON AFFECTÉS</b>	12 711	12 181
Ces renseignements financiers ont été vérifiés par Raymond Chabot, Grant Thornton, société en nom collectif, dont vous pourrez obtenir copie auprès du siège social de l'entité.		
Des remerciements à Yvon Robitaille de cette société pour sa collaboration.		
Le rapport est signé par René Robitaille, président, et Paul Robitaille, trésorier, de notre Association. Une copie du rapport complet peut aussi être obtenue de notre secrétariat.		

# FORMULAIRE D'ADHÉSION À L'ASSOCIATION



■ **L'Association des familles Robitaille inc.**  
**Case postale 10090, succursale Sainte-Foy**  
**Québec (Québec) G1V 4C6**

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_ Pays \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_ Tél.: (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

Célibataire ( ) Marié(e) ( ) Religieux(se) ( ) Veuf(ve) ( ) Autre ( )

Adresse courriel : \_\_\_\_\_

Date de naissance \_\_\_\_\_ Profession ou métier \_\_\_\_\_

- Membre régulier (un an) : 25\$**
- Membre régulier (deux ans) : 45\$**
- Membre régulier (trois ans) : 65\$**
- Membre à vie : 400\$ ( + 55 ans)**

L'adhésion inclut, s'il y a lieu, le conjoint et les enfants de moins de 18 ans qui demeurent à la maison.  
 L'identification sur le formulaire servira pour l'émission de la carte de membre et la correspondance.

**De ce montant, l'Association remet annuellement 1,50\$ par membre à la Fédération des familles-souches du Québec.**

## Articles promotionnels

Articles / Items	Nombre / Quantity		Prix unitaire / Unit price	Total
Stylos / Ball pen	.....	x	3,00 \$	.....
Épinglettes / Pins	.....	x	5,00 \$	.....
Porte-clés / Key Holder (avec lumière bleue / with blue light)	.....	x	3,00 \$	.....
Jeux de cartes à motif bleu / Playing cards Blue deck	.....	x	10,00 \$	.....
Jeux de cartes à motif rouge / Playing cards Red deck	.....	x	10,00 \$	.....
Bulletins déjà parus / Published magazines (# 1-70)	.....	x	2,25 \$	.....
Bulletins / Magazines (# 66+)	.....	x	3,00 \$	.....
Carte de souhaits avec la dernière maison ancestrale / Greeting card with the last ancestral house	.....	x	2,50 \$	.....
Armoiries sur support cartonné / Hard-back Coat of Arms	.....	x	10,00 \$	.....
Armoiries laminées / Laminated Coat of Arms	.....	x	20,00 \$	.....
Chandail polo / Polosweater	.....	x	25,00 \$	.....
Casquette / Cap	.....	x	12,00 \$	.....
Signet avec loupe / Book marker with lens	.....	x	4,00 \$	.....
<b>Sous-total / Sub-total</b>				.....
Frais de poste / Postage & handling (+ 20 %)				.....
<b>TOTAL</b>				.....

Joindre un chèque au montant de ..... \$ fait à l'ordre de l'Association des familles Robitaille inc.  
 Join a check for the amount of ..... \$ made to Association des familles Robitaille inc.

Nom / Name .....

Adresse / Address .....

Téléphone / Phone number (.....) .....

Courriel / E-Mail .....